

# Comment utiliser la **marque EPFL** dans les textes écrits

Décembre 2019

## 1. **Contexte**

«École polytechnique fédérale de Lausanne», «Swiss Federal Institute of Technology», «EPF Lausanne», «ETH Lausanne»: aucune université de pointe au monde n'affiche une dénomination aussi incohérente que l'EPFL. Les principales raisons en sont, d'une part, le fait que l'EPFL est une haute école de technologie francophone à la base, et que la signification de ces quatre lettres doit être explicitée dans la plupart des autres langues, ce qui est source de confusion. D'autre part, l'EPFL est une école relativement jeune en termes d'organisation, et n'a jamais investi de manière significative dans une dénomination cohérente.

**Ce document pose les bases d'une communication active envers nos partenaires des médias de manière à apporter davantage de cohérence dans ce domaine.**

## 2. **Quatre lettres au centre**

La philosophie de la nouvelle identité institutionnelle se concentre sur les quatre lettres principales du logo, en tant que marque unique (une philosophie qui rappelle celle du MIT). En accord avec la charte graphique.

**La référence à l'école doit toujours être constituée des quatre lettres «EPFL» lorsqu'elle est mentionnée dans un texte écrit, et idéalement telle quelle, sans explication.**

**«EPFL» est le seul et unique nom qui s'applique à notre école.**

## 3. **La ligne explicative**

La ligne explicative «École polytechnique fédérale de Lausanne» n'est là que pour expliquer la signification des abréviations des quatre lettres (comme pour «Massachusetts Institute of Technology»). Toutefois, du fait que la Suisse parle plusieurs langues, une description explicite des abréviations ne fonctionne que pour des lecteurs francophones. La ligne explicative doit donc être utilisée dans la langue de l'audience. Elle doit figurer juste après les quatre lettres «EPFL» et uniquement lorsque l'École est mentionnée pour la première fois dans un texte.

**Lorsque la marque «EPFL» est introduite pour la première fois dans un texte, elle est suivie de la ligne explicative dans la langue de l'audience visée.**

#### 4. Exemples dans différentes langues

Les directives concrètes qui suivent s'appliquent à l'utilisation de la marque unique «EPFL» dans les textes écrits pour les différentes langues :

##### Anglais

- Premier choix: la marque unique «EPFL»
- Pour des lecteurs qui lisent le texte pour la première fois: «EPFL, the Swiss Federal Institute of Technology in Lausanne...»
- puis toujours «EPFL»

##### Français

- Premier choix: la marque unique «EPFL»
- Pour des lecteurs qui lisent le texte pour la première fois: «EPFL, l'École polytechnique fédérale de Lausanne, ...»
- Puis toujours «EPFL»

##### Suisse allemand

- Premier choix: la marque unique «EPFL»
- Pour des lecteurs qui lisent le texte pour la première fois: «EPFL, die ETH Lausanne, ...»
- Puis toujours «EPFL»

##### Allemand

- Premier choix: la marque unique «EPFL»
- Pour des lecteurs qui lisent le texte pour la première fois: «EPFL, die Eidgenössische Technische Hochschule Lausanne, ...»
- Puis toujours «EPFL»

##### Italien

- Premier choix: la marque unique «EPFL»
- Pour des lecteurs qui lisent le texte pour la première fois: «EPFL, il Politecnico federale di Losanna, ...»
- Puis toujours «EPFL»

### En résumé

#### L'école

- est toujours désignée avec les simples lettres «EPFL» seulement;
- elle est explicitée – si nécessaire – une seule fois lors de la première mention dans un texte;
- elle est explicitée dans la langue appropriée pour l'assistance.

Par la suite, elle est simplement appelée «EPFL».